


 **Андреа Кодоньотто**

 **18+** Старовойтова-Инце Анастасия

РОССИЯ ИТАЛИЯ

Андре Форева

ИЛИ

**практические
советы адвокатов**



Андреа Кодоньотто

**Россия – Италия. Аморе
форева, или Практические
советы адвокатов**

«Издательские решения»

Кодоньотто А.

Россия – Италия. Аморе форева, или Практические советы адвокатов / А. Кодоньотто — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-516332-5

Эта книга будет интересна всем, кто живет или планирует жить на две страны — Россию и Италию. Как русскому общаться с итальянцами? Как итальянцу жениться на русской? Чего ждать от босса-итальянца? Как строить бизнес с итальянцами? И многое другое... Книга поможет вам разобраться в особенностях взаимоотношений русских и итальянцев, упростит коммуникацию в бизнесе, учебе, личной жизни, даст понимание юридических и бытовых аспектов в жизни и на работе итало-российского тандема.

ISBN 978-5-00-516332-5

© Кодоньотто А.
© Издательские решения

Содержание

| | |
|-----------------------------------|----|
| Моя история с Италией | 6 |
| Моя история с Россией | 8 |
| А вы знаете, что в Италии? | 10 |
| А вы знаете, что в России? | 12 |
| Итальянцы глазами русского | 14 |
| На самом деле | 16 |
| Беспокойный Юг | 17 |
| Деловой Север | 21 |
| Работа с итальянцами | 22 |
| Дружба с итальянцами | 25 |
| Русские глазами итальянцев | 27 |
| Работа с русскими | 30 |
| Дружба с русскими | 32 |
| Конец ознакомительного фрагмента. | 33 |

**Россия – Италия. Аморе форева, или
Практические советы адвокатов
Андреа Кодоньотто
Анастасия Старовойтова-Инце**

*Родители – самое неоцененное, но самое бесценное из того, что
может быть в жизни...*

С любовью и благодарностью моим родителям.

© Андреа Кодоньотто, 2020

© Анастасия Старовойтова-Инце, 2020

ISBN 978-5-0051-6332-5

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Моя история с Италией

Я думаю, у каждого человека есть в жизни «своя» страна. Страна, куда попав, точно понимаешь, что она твоя... Так получилось когда-то и со мной, когда я впервые попала в Италию. Эта страна меня потрясла. Сложно сформулировать, что именно было для меня таким потрясающим, но я помню это ощущение ошеломления... энергией, атмосферой, стилем, прической, которую мне сделали, запахами, архитектурой, ароматом кофе, бутиками модных брендов, дискотеками под открытым небом, энергичными и улыбчивыми людьми...

...Окончив языковой факультет педагогического вуза, я поняла, что, по сути, профессии у меня нет и делать я ничего не умею. Было понятно уже тогда, что хорошее знание английского языка – не профессия, а лишь один из инструментов, которыми должен владеть человек в современном мире.

Я устроилась на работу в прозападную компанию персональным помощником гендиректора – экспата (отличная должность для девочки из педа без опыта работы) с прекрасной зарплатой в 800 долларов. Экспаты тогда были в почете: своих специалистов в маркетинге, отделе продаж, финансах еще не было, поэтому в той компании все ключевые позиции занимали иностранцы.

Через восемь месяцев меня уволили, совершенно, кстати, справедливо. Я отправила босса в общем вагоне в поезде «Красная стрела» в Санкт-Петербург вместо отдельного купе. Надо сказать, что в Санкт-Петербург он ездил почти каждые выходные, и до меня логистика сбой не давала. Ночь в общем вагоне стала для американца последней каплей.

Помаявшись еще пару-тройку месяцев и сменив еще пару работ, я поняла, что я точно человек не найма и совершенно не тем занимаюсь, но вот чем заняться, когда ничего не умеешь, я придумать не могла... Мой прекрасный папа, видя такую неопределенность, спросил, не хочу ли я поучить итальянский язык. Так я второй раз оказалась в Италии – в языковой школе для иностранцев в Риме.

То же абсолютное четкое понимание своей независимой натуры не позволило мне остаться в Италии: если я не смогла встроиться в чужие компании в Москве, то уж стать очередным эмигрантом, хоть и в прекрасной, но не родной стране, совсем не хотелось. Кроме того, Италию в то время наводнили граждане из стран – бывших советских республик в поисках лучшей доли. Для итальянцев они все были «русскими» и отношение складывалось соответствующее: как в благополучной стране относятся к мигрантам, готовым работать за хлеб и делать всю «черную» работу. Помню, кто-то из русскоязычных знакомых с придыханием предложил мне занять место баданте (сиделки) вместо уезжающей на родину женщины...

Вернувшись в Москву, я закончила с отличием юридический факультет МГУ. Наконец, у меня появилась профессия. Еще до поступления в университет я создала юридическую фирму и размышляла, как же мне совместить непересекающиеся сферы моих интересов: юриспруденцию и Италию. В какой-то момент решение пришло: оказывать юридические услуги итальянцам.

Сейчас я являюсь доверенным юристом Консульства Италии, в штате моей компании работают два аккредитованных при Консульстве переводчика – итальянца. Вся наша деятельность (как компании в целом, так и моя личная юридическая практика) в большой степени связана с Италией. Меня иногда даже спрашивают, а работаем ли мы с россиянами.

В 2020 году исполнилось ровно двадцать лет с тех пор, как у меня появился первый клиент – компания с итальянским капиталом. Учредители – семейная пара Антонио и Мария – уже давно не просто клиенты и даже не просто друзья, а какая-то неотъемлемая часть жизни, люди с особым статусом...

Много воды утекло с тех пор. Неизменным осталось только одно – итальянцы и Италия в моей жизни занимают особенную роль. В офисе постоянно звучит итальянская речь, и у меня такое ощущение, что кусочек Италии все время со мной...

Все, что вы будете читать ниже, основано на большом личном и профессиональном опыте. Конечно, опыт всегда субъективен, поэтому изложенное ниже не может являться ни руководством к действию, ни истиной в последней инстанции...

Моя история с Россией

Вот уже почти 15 лет я живу на две страны, разрываясь между Италией и Россией, которая долгое время оставалась для меня всего лишь воображаемым местом, а теперь стала частью жизни.

Я начал «воображать» себе Россию, листая страницы произведений XIX века, благодаря школьному учителю литературы, и мне вряд ли удастся в достаточной степени выразить ей за это свою благодарность.

Вспоминаю, как вечерами я брал в руки большую карту и находил там города, с которыми был знаком лишь по нескольким фотографиям и описаниям Гоголя, Чехова, Булгакова и Толстого.

Эта карта и эти имена завораживали меня так же, как сами произведения: смесь основательного реализма с проглядывающими элементами магии и абсурда.

Была середина восьмидесятых годов, и на карте Россия обозначалась как Российская Советская Социалистическая Республика в составе СССР, представляющейся мне страной такой далекой и такой непохожей на Италию.

Мне не удалось побывать в России девяностых – о пребывании там в этот период некоторые отзывались как о «волнующем» опыте, в то время как другие использовали менее восторженные выражения. В первый раз я приехал в Россию в середине 2000-х.

Тем временем я получил диплом юриста в Университете Падуи и подтвердил право вести адвокатскую практику. Получив опыт работы в крупной юридической фирме, я открыл собственную контору. Изучал русский язык – сначала в Италии, а затем в Москве.

Казалось вполне естественным сочетать работу со страстью, которая зрела во мне в течение многих лет – страстью к русской истории и культуре. Кроме того, право – это не сухая материя, запертая в книгах. Оно является продуктом языка, истории и культуры страны и ее народа, поэтому успешно работать в этой области можно, только понимая все эти явления.

Дело, которое поначалу «текло» слабым ручейком, обеспечивая совсем небольшое число клиентов, постепенно разрасталось, что позволило мне поддерживать все более тесные связи с Россией, все лучше разбираться в проблемах русских людей, в проблемах итальянцев, живущих и работающих в России, а также в вопросах, более всего волнующих тех русских, которые решили обосноваться в Италии.

Сейчас Россия – это место, где находится мой дом, и где сосредоточены мои привязанности, поскольку в 2013 году я женился на Евгении, столь же прекрасной, сколь и (не) терпеливой по отношению ко мне. Собственно, как и многие девушки из России, она способная, решительная, очарованная Италией и итальянцами, но в то же время отчасти обескураженная некоторыми итальянскими привычками.

Думаю, что за эти годы я кое-что понял о русских и хотел бы поделиться своим знанием с итальянцами. Полагаю, что об итальянцах и об Италии я тоже кое-что знаю, поскольку я сам итальянец и всегда им останусь. Поэтому и русским я хотел бы рассказать об Италии и итальянцах. С Анастасией, другом и коллегой, вместе с которой мы пишем эту книгу в четыре руки, вот уже в течение ряда лет мы проводим взаимные сравнения и до сих пор не перестаем удивляться различиям в характере итальянцев и русских – а также той гармонии, которая может возникнуть в результате объединения этих различий!

Я пишу эти страницы в дни, когда Италия и Россия поражены ужасной эпидемией, с которой, боюсь, нам придется бороться еще какое-то время.

Несмотря на то, что между Италией и Россией существуют неоспоримые различия и даже противоречия, по-моему, неслучайно, что Россия, как только итальянцы оказались в затруднительном положении, немедленно откликнулась и предложила свою помощь.

Должен сказать, что на меня произвели сильное впечатление машины с российскими флагами, курсирующие по полуострову в момент, когда мы, ошарашенные и не верящие своим глазам, пытались справиться с происходящим, а также русские солдаты, проводящие санобработку домов престарелых, где проживают наши бабушки и дедушки. Полагаю и надеюсь, что итальянцы этого не забудут.

Помимо тех соображений и советов (надеюсь, что полезных), которые я здесь изложу, я хотел бы сказать всем, как русским, так и итальянцам, что если мы попытаемся лучше понять друг друга, то научимся дружно и гармонично жить вместе, несмотря ни на какие внешние обстоятельства!

А вы знаете, что в Италии?

Запрещено суррогатное материнство. Даже если пара воспользуется услугами суррогатной матери в России, в Италии такого ребенка они не смогут легализовать: социальные службы его у пары отберут. Подробнее я на этом остановлюсь в Разделе «Суррогатное материнство».

Часто проводят летние каникулы дети из российских детских домов. Так наши сироты находят свою семью, потому что итальянцы часто берут таких детей под опеку или усыновляют.

Несмотря на все разговоры об обратном, русскоязычные женщины имеют успех. Основное достоинство наших женщин, по мнению итальянских мужчин, состоит в способности совмещать работу, карьерные амбиции с заботой о муже, детях, ведением домашнего хозяйства и при этом всегда хорошо выглядеть.

Не считается зазорным обсуждать физиологические особенности своей жены с друзьями и родственниками (коих может быть много).

Уже легализованы однополые браки и разрешено усыновление детей такими парами.

Ужасное качество маникюра, педикюра и косметологии, поэтому русские женщины приезжают за этим процедурами в Россию либо, если часто ездить затруднительно, ищут специалистов (только русскоязычных!) на месте.

Дети оплачивают компаньонку для своего одинокого пожилого родителя. Именно компаньонку, а не сиделку, так как папа (мама) могут быть еще вполне бодрячком. Компаньонка гуляет, ведет беседы, ухаживает, готовит еду, убирает, скрашивает одиночество... Нередки случаи, когда она же становится новой женой такому вдовцу...

Можно усыновить совершеннолетнего человека (наличие у этого человека родителей при этом роли не играет). Усыновленный вправе на этом основании оформить итальянское гражданство после пяти лет проживания в Италии.

Капучино пьют только по утрам. Пить его вечером считается почти неприличным и сразу выдает иностранца.

Невозможно развестись сразу. Сначала необходимо пройти стадию раздельного проживания (separazione). Бракоразводные процессы могут длиться и десять лет. Если нет детей и имущественных претензий, развод занимает год – это считается очень быстро (и было введено только в 2015 году), но в любом случае через стадию сепарационе.

В бракоразводном процессе играет роль вина супруга. Если, к примеру, супруг был пойман на адюльтере, то суд может возложить на него ответственность за раздельное проживание супругов и назначить выплату компенсации за причиненный ущерб.

До сих пор сильны традиционные устои, поэтому открывать перед дамой дверь, подавать пальто и руку, оплачивать за нее счет в ресторане все еще считается не просто хорошим тоном, а признаком воспитанности.

Почти все мужчины умеют готовить. Не отварить яйцо или сосиску, а действительно вкусно готовить. Если спросить у итальянца, откуда это умение, то он расскажет про маму...

Завтрак состоит из чашки черного кофе и круассана. Никаких каш, омлетов (яичниц), сосисок, бутербродов, свежавыжатых соков и прочих утренних радостей.

Детей стараются одевать элегантно и со вкусом. Зауженные брючки, бабочка, подтяжки, оригинальное платье, модная обувь, набриолиненная прическа и перпетуум мобиле без страха и упрека – типичный образ итальянского ребенка.

Выходя в свет, пара подбирает сочетающуюся друг с другом одежду, чтобы хорошо смотреться вместе.

Электричество достаточно дорогое, на нем экономят, а зимы, как считается, должны быть теплыми (это нередко не так). Поэтому в итальянских домах часто действительно холодно.

Для итальянской налоговой службы достаточно выставленного счета (инвойса), да и в принципе бумажная работа не вдохновляет итальянцев. Поэтому если вы собираетесь работать с итальянским контрагентом, возьмите на себя задачу по разработке детального двуязычного договора, регулирующего все аспекты вашего сотрудничества.



А вы знаете, что в России?

Неприлично в присутствии человека говорить про него «она», «он», а не называть по имени. Такое обращение без имени говорит о недостаточном воспитании говорящего. То есть чтобы быть вежливым, надо сказать: «Мы с Антонио на выходных ходили в кино», а не «Мы с ним ходили в кино», кивнув в сторону Антонио.

Существует куча примет и суеверий. Можно сказать, что на все случаи жизни есть своя примета, которым в той или иной степени следуют русские. Например, если что-то забыл и вернулся домой, надо посмотреть в зеркало (поправить волосы). Если увидел перебегающую дорогу черную кошку или идущую женщину с пустыми ведрами, надо пойти другим маршрутом. Пустые бутылки нельзя оставлять на столе: вроде ничего плохого не означает, просто считается неприличным. Аналог итальянского «tossa fetto» в русском «тьфу-тьфу-тьфу». Это слово употребляется только в таком смысле.

Живёт более 180 народов. Это могут быть люди с другим цветом кожи, разрезом глаз, менталитетом, жизненным укладом, религией, своим языком и все они называются россияне (не русские!). Поэтому при работе с россиянином (если он не русский) придется также учитывать национальные особенности его народа. Таким образом, не всегда понятие «русский» применимо к жителю России.

Не считается правильным позволять малолетним детям вести себя как угодно. Даже от маленьких детей ждут «воспитанного» поведения за столом и в публичных местах.

Завтракают плотно и основательно. В некоторых семьях завтрак – основной прием пищи за день, потому что члены семьи разъезжаются по делам до позднего вечера и не всегда имеют возможность перекусить. Очень популярны блюда из яиц (яйца всмятку, вкрутую, в мешочек, яичницы – глазуньи, омлеты с разными начинками), а также каши. Самая популярная каша – гречневая, которую вообще не знают в Италии.

Как нигде в Европе, оценят ухаживания, и женщина с удовольствием будет принимать и даже ждать! знаки внимания (подать верхнюю одежду, пропустить вперед, заплатить за счёт в ресторане и т.д.). Даже бизнес-партнеры – женщины оценят такие шаги от галантного мужчины, и дело совершенно не в том, что женщина не способна заплатить за себя в ресторане. Цветы в качестве подарка на день рождения и 8 марта – практически обязательное условие для женщин из ближайшего круга и коллег по работе.

Можно развестись за месяц. Если у пары нет несовершеннолетних детей и имущественных претензий (или эти претензии они будут разрешать отдельно), то развод происходит через органы ЗАГС (в Италии это называется «административный развод»). Супруги приходят в ЗАГС, подают заявление о расторжении брака и через месяц забирают свидетельство о расторжении брака (за ним можно приходить уже не вместе).

До 2015 года из-за того, что в Италии был возможен развод только в судебном порядке, мужу – итальянцу и жене – россиянке приходилось обращаться в российский суд даже в случаях, когда супруги могли за месяц развестись через ЗАГС. Делалось это для того, чтобы не возникло проблем с дальнейшим признанием такого развода на территории Италии. Теперь, с упрощением итальянской процедуры развода, расторжение брака через ЗАГС в России для таких пар стало возможным. Расторжение брака через органы ЗАГС в России ПРИЗНАЕТСЯ в Италии.

Снимают обувь при входе в квартиру, переодеваются в «домашнее» и моют руки, когда приходят домой. Эти правила настолько незыблемы, что, женившись на русской, будьте готовы им следовать, чтобы жить долго и счастливо! Кстати, Ковид-19 показал важность этих нехитрых манипуляций. В России же их «вбивают» в голову детям с самого рождения...

Едят свеклу. Чаще всего из нее делают борщ – традиционный русский суп. Из-за свеклы он получается ярко-красного цвета..

Суп является важным блюдом, его едят на обед практически каждый день. Моя мудрая бабушка, пережившая войну, голод, смерть собственных детей, учила, что обед без первого – не обед.

Самыми популярными именами в 2019 году среди новорожденных мальчиков был Артем, а у девочек – София (а не Наталья, Татьяна, Анастасия, Иван, Владимир, Николай).

Итальянцы глазами русского

Образ типичного итальянца собран, на мой взгляд, из выписываемых в голливудских фильмах фигур «макаронников», в худшем случае, или на основе итальянского кинематографа 70-х (фильмов с участием Софи Лорен и Марчелло Мاستроянни), в лучшем случае. Свою лепту, конечно, внесла и итальянская эстрада 80-ых: неподражаемый Челентано, вечно элегантный Кутуньо, романтические Аль Бано и Ромина Пауэр, вертлявый «живчик» Пупо.

В результате итальянец представляется нам фигурой смуглой, даже, я бы сказала чернявой, суетливой и болтливой. Он непременно должен размахивать руками, иметь в наборе несколько непонятных нам, но имеющих смысл жестов, быть шумным, но при этом невероятно обаятельным и восторженно-счастливым. Все итальянцы хорошо поют и танцуют и не пропускают ни одной красивой женщины (вспомним фильм «Малена»).

На самом деле, этот образ – во многом правдив, но может быть отнесен преимущественно к южанам, а южанами итальянцы считают всех, кто живёт «на сапоге» ниже Рима. Тут вспомнился один пример: когда у нас появилась переводчик – итальянка (замечательная Клаудия, которая перевела эту книгу на итальянский язык), она первое время очень удивлялась, как можно, чтобы в офисе все сотрудники одновременно разговаривали по телефону, не мешая друг другу. На предыдущем месте работы, где вокруг были одни итальянцы, если кто-то один разговаривал, другие делать этого уже не могли: настолько шумно происходил разговор.

Да, конечно, пицца и паста – то, без чего Италия не может существовать. В этой части, кстати, преувеличить сложно: многие итальянцы действительно едят пасту каждый день, а иногда и два раза на дню!



На самом деле

Во-первых, итальянцы очень разные. Мы помним, что Италия, подобно многим лоскутам, «собиралась» своими республиками, герцогствами и королевствами в единое «одеяло» – страну на протяжении нескольких веков. Такая разность чувствуется до сих пор: в каждом из двадцати регионов (да что в регионах, в каждом уважающем себя городе!) свои традиционные блюда, культурные особенности и традиции, ну и, конечно, свой диалект!

У меня, к примеру, был случай, когда итальянец важно (не без чувства превосходства над другими итальянцами :) сообщил мне, что он вовсе не итальянец (и, кстати, пасту не любит и не ест), а тиролец (). Надо отметить, что в Больцано большинство жителей говорит на южно-тирольском варианте немецкого языка, а вовсе не на итальянском. *житель исторической области в восточной части Альпийских гор, которая включает в себя две итальянские автономные провинции: Больцано и Трентино*

Поэтому, если на вашем пути встретится спокойный или даже флегматичный, молчаливый, высокий гражданин с голубыми глазами и светлыми волосами и кожей, не спешите приписывать его к скандинавам: он может оказаться итальянцем... не типичным.

Беспокойный Юг

Итак, все, что ниже Рима, для итальянцев считается Югом. Именно на Юге обретаются итальянцы знакомого нам типа: темноволосые, со смуглой кожей, невысокие, с подвижной нервной системой, эмоциональные и очень шумные.

Надо сказать, что исторически Юг всегда считался более аграрным, а Север, напротив, более передовым и развитым. Такое отличие сохраняется до сих пор: на Юге гораздо меньше людей с высшим образованием и, удивительный факт, даже сейчас существуют курсы вождения для людей, которые не умеют писать и читать.

Интересное наблюдение – люди определенного положения и образования (к примеру, адвокаты) стараются уменьшить свой южный акцент, особенно если работают на Севере.

Зачастую по фамилии или по имени итальянца можно понять, откуда человек родом – с Юга или с Севера Италии. Примеры «южных» имён: Кармела (Carmela), Кармело (Carmelo), Деодато (Deodato), Крочифисса (Crocifissa), Пино (Pino), Амалиа (Amalia), Ассунтина (Assuntina), Чиро (Ciro). Примеры «южных» фамилий: Лоруссо (Lorusso), Руссо (Russo), Эспозито (Esposito), Чиофало (Ciofalo), Загариа (Zagarìa), Матаррезе (Matarrese).

Южане склонны торговаться, даже когда это неуместно, например, в нотариальной конторе, с адвокатом, с кадастровым инженером. Это привычка не соглашаться с запрошенной ценой существует сама по себе и, как мне зачастую кажется, никак не коррелируется с цифрами в этой цене. Бывали ситуации, когда итальянец априори не мог знать стоимость услуги: дорого или дешево это для российских реалий, но все равно отчаянно торговался: так, «на всякий случай».

У многих северян южные корни, поскольку до сих пор интенсивна миграция итальянцев с юга на север в поиске более высокооплачиваемой работы или в принципе работы. Это значит, что с привычкой торговаться можно столкнуться практически в любой и самый неожиданный для себя момент. Поэтому если вы планируете работать с итальянцами, к этой их черте надо психологически быть готовым или начать серьезную работу по выработке такой готовности.

Во-первых, не надо обижаться. В таком «выбивании» скидок ощущается обесценивание: что итальянец не понимает и не ценит твой труд, хочет купить за десять рублей то, что стоит 100. Это может ранить тонкую душу юриста, который (конечно, не без оснований) высоко ценит свой профессиональный опыт и полученное образование.

На самом деле, зачастую так и есть: чтобы добиться скидки, итальянец может подробно расписать, что ничего особенного в этой услуге нет, он бы и сам так сделал, если бы... Далее могут быть разные варианты. Наиболее популярные: если бы я мог писать по-русски (именно писать, так как говорить, понятное дело, на должном уровне по-русски он умеет) и если бы не был так занят. Меня, если честно, достаточно долго коробило от «арабского рынка», пока я не нашла для себя выход: переводить в шутку подобные просьбы или многозначительно, но при этом дружелюбно молчать (вы подумаете, а можно ли молчать агрессивно? Я считаю, что можно), невербально демонстрируя неуместность таких просьб.

Как вариант, можно заранее закладывать сверху процент, чтобы потом на него «откатить» стоимость услуг, предоставив скидку. Лично я так никогда не делаю, так как видится во всем этом мне опять же какой-то стихийный рынок, доморощенная хитрость, что в юридических услугах мне кажется неприемлемым...

Был у меня один клиент, который никогда не договаривался о визите и каждый раз приходил в офис, как он говорил, «проходя мимо» (это в Москве!). Фактически он приходил на консультацию, но никогда за нее не платил и даже не спрашивал о стоимости – ведь это не было запланированной встречей с юристом с обсуждением обозначенной темы, а выглядело (вернее, он так это пытался представить) как дружеский визит «пробежавшего мимо». Это вторая про-

блема (после выбивания скидок), решение которой мне сложно давалось (до сих пор я иногда «попадаюсь» на такие уловки – не потому, что я их не вижу, а потому что мне неудобно... за своего клиента. Воспитание такое, понимаешь ли...

Итак, стремительное сближение, закадычная дружба, возникшая за несколько дней, может использоваться итальянцами как повод не платить деньги за профессиональные услуги («за поговорить» разве надо платить – я думаю, такой посыл знаком всем российским юристам). Поэтому наша задача – четко разграничить личное и общественное и донести это до итальянца (да и до любого клиента, независимо от национальности). В целом, как единодушно сходятся мои коллеги, с кем доводилось общаться по этой проблеме – почасовая оплата труда юриста снимает напряжение исполнителя и всегда! делает запрос клиента более структурированным и системным.

Более того, я считаю, что в большей мере ответственность за огрехи коммуникации с клиентом лежит на исполнителе. Именно мы оказываем услуги на профессиональной основе, именно мы зарабатываем на этом деньги, поэтому не должны идти на поводу у клиента, а предлагать свой, четкий и выстроенный, подход. Другой вопрос, что опыт – сын ошибок трудных и пока не пройдешь, не проживеешь, не столкнешься с такими ситуациями и клиентами на практике, не сможешь для себя выработать эффективного решения. В некоторых случаях, к примеру, проще отказаться работать с определенным типажом клиента, чем «переделывать» себя и свои принципы. Но о сложных или «невозможных» клиентах поговорим позже.

Что ещё можно добавить про темпераментных жителей Юга Италии? Как мне говорили сами итальянцы, южане похожи на грузин: любят петь и хорошую кухню.

Кстати сказать, такая подвижная нервная система имеет и обратную сторону медали: где восторженность и супер позитив, там может быть и несложный переход к грусти-печали, а то и депрессии. Все больше итальянцев после сорока принимают транквилизаторы и антидепрессанты.

Ещё в свой первый визит в Италию меня поразило, как вещи, которые мы относим к рабочим и вообще-то незначительным моментам, повергают итальянцев (я жила тогда в сицилийской семье) в беспокойство и тревогу.

По приезду меня нужно было зарегистрировать. Несложная (по нашим меркам) операция. Сходить в полицию, уточнить процедуру и документы, прийти ещё раз (благо все в шаговой доступности). В результате сначала этот вопрос (вернее, уже не вопрос, а большая проблема) выносился на широкое обсуждение всей многочисленной сицилийской родни и касался в основном аспекта: как найти кого-то, кто знает кого-то, кто мог бы помочь в полиции. Прошло несколько дней, разговоры приобрели циклический характер, но дело не двигалось, «кто-то» не находился. Тут уже начала беспокоиться я, так как истекал срок, в который я должна была зарегистрироваться. В результате, прихватив все имеющиеся документы (не зная, кстати, итальянского), я пошла в полицию, недолго постояла в очереди выходцев из Африки и решила вопрос...

Кстати, только года три как мне перестали пытаться выслать факсы из Италии. Еще упомяну про адрес электронной почты, который давали с именем одним, но принадлежавшим другому лицу, и с объяснениями – это не моя почта, а друга, присылайте туда, я сегодня после обеда к нему зайду. Вы хотите спросить, с Севера или Юга были эти люди? Не скажу, догадайтесь сами.

Сицилийская коза ностра, калабрийская ндрангета и неаполитанская каморра, как видим, все родом с южных регионов Италии. Что бы это значило? Ничего, просто общеизвестный факт.

Причем, мафия тоже модернизируется: к традиционным сферам деятельности типа торговли оружием, наркотиками и контрабанды алкоголя, прибавляется нелегальное захоронение

ядерных отходов, привозимых из Европы, или утилизация токсичных отходов под видом удобрений для сельхозугодий.

Вообще, история мафии – отдельная интересная тема для исследований. Сказочно богатые главы преступных группировок десятилетиями живут уединенно или в бедных кварталах небольших итальянских городов, чтобы не выделяться, и управляют своими империями через одного – двух доверенных лиц. Один из впечатляющих примеров – история ареста главы итальянской мафии Бернардо Провенцано, который всю жизнь не покидал Италию и которого правоохранительные органы не могли найти в течении более сорока лет. Все это время он спокойно проживал в сельской местности с женой и дочерью. При этом, мафиозные главари, как правило, люди не блестящего образования, многие из них не закончили даже школу, поэтому их успехи на криминальном поприще – результат природных качеств и собственных, назовем это так, наработок.

Южане очень ориентированы на семью, я бы сказала, что они – рай для прирожденных домохозяек. С другой стороны, мама в судьбе итальянских мужчин может играть определяющую роль. Как и в русском, в итальянском существует понятие «маменькин сынок» (*mammone*), но, поверьте, в Италии вы услышите его гораздо чаще, чем в России.

Неженатый мужчина глубоко за сорок, живущий с родителями, – для Италии явление нередкое. Уже женатый, но бегающий по каждому поводу к маме – тоже частый формат. Если на пути жаждущей замужества русскоязычной девушки встретится такой персонаж, «раскрутить» его на брак можно, если запастись бесконечным терпением и несколькими годами жизни, положенными на достижение этой цели. Естественно, задача будет значительно облегчена, если мама жениха брак одобрит. Кстати, мама *mammone* – не обязательно властная мигера, как часто бывает в России. Случается, что будущая свекровь сама рада передать свое чадо в надёжные руки.

Итак, типичная итальянская семья с Юга. Отец – безусловный глава семьи, работает часто в сфере сельского хозяйства, на стройке, обычно не имеет высшего образования. Жена – как правило, домохозяйка, много и очень вкусно готовит. Живет семья в небольшом городе, поэтому на обед глава семьи приходит домой. Члены семьи и многочисленные родственники говорят между собой на диалекте. Тональность разговоров для русского уха всегда повышенная, с непривычки кажется, что все отчаянно ругаются. На самом деле не ругаются, а просто так общаются.

Кстати сказать, в итальянском языке тоже есть пословица про «мужчина – голова, а женщина – шея» (*l'uomo e' il capo della famiglia, ma la donna e' il collo che muove il capo*). Жена в такой семье – зачастую настоящая «шея»: действуя исподволь, с хитринкой, незаметно «вкручивает» свое мнение в мужнин мозг. И вот уже муж принимает нужное решение в полной уверенности в своем единовластии.

Если говорить про детей, которых в Италии обожают, то, на мой взгляд, избыток любви не компенсируется воспитанием. Детям позволяется практически все, что особенно заметно в общественных местах. Многие мои клиенты – итальянские папы – отмечают хорошее воспитание русских детей в целом и очень довольны манерами, которые их русские жены прививают детям, в частности. При этом для нас в этой воспитанности нет ничего особенного, а всего лишь необходимое каждому человеку умение вести себя уместно и сообразно обстоятельствам (для детей – не носиться по ресторану, не кидаться под ноги официантам, не кричать, не плевать, не кидаться едой, пользоваться приборами и салфетками, вести себя с взрослыми иначе, чем со сверстниками и т.д.).

Еще пару наблюдений на тему детей. На Юге во многих семьях детям достаточно ходить в сад или школу, родители не обременяют их развивающими занятиями, ранним развитием, углубленным изучением предметов. На русскоязычных форумах мамы часто жалуются, что

их итальянские родственники (в первую очередь, свекровь!) не понимают, зачем она таскает ребенка на различные занятия и тратит деньги на преподавателей, кружки, секции.

Ну и последнее. Важную часть жизни итальянцев составляет футбол. Именно на Юге в него играют многие дети.. Неудивительно, что большинство известных футболистов родом из южной Италии.

Ну и в заключение скажу, что северяне полагают, что мечта многих южан – переехать на Север. Так ли это? Думаю, дыма без огня...

Деловой Север

Самое большое количество университетов располагается на севере страны. Известные на весь мир итальянские бренды – Феррари, Фиат, Ламборгини, дома моды – все оттуда.

Негласной столицей Севера считается Милан – крупнейший город, столица моды и региона Ломбардии – одного из самых богатых регионов Европы, дающих порядка 20% от общего валового внутреннего продукта всей страны.

Север также является средоточием промышленных предприятий, а треугольник Генуя – Турин – Милан образует индустриальное ядро Италии. Люди на Севере в целом более обеспеченные, уровень безработицы – гораздо ниже, но и жизнь дороже, чем на Юге.

Понятно, что при таких условиях миграция населения с Юга на Север в поисках работы или на учебу – неременное явление. Также понятно, что в битве под солнцем «понаехавших» не очень жалуют. Интересный факт в связи с этим случился в период пандемии. Наиболее пострадавшими от коронавируса оказались именно северные регионы Италии, жители которых в какой-то момент (до закрытия границ между городами) рванули на Юг, чтобы избежать заболевания. Впервые за много-много лет северяне оказались в позиции нежеланных гостей – той самой, в которой находились и находятся по сей день южане, что вызвало волну недобрых насмешек последних в отношении более обеспеченных соседей.

Итак, типичная итальянская семья с Севера. Первое и главное – оба супруга работают, ребенок один, максимум два.

Надо сказать, что на Севере больше мужчин, чем женщин, поэтому женщины гораздо более требовательны к мужчинам, чем мы, в России, можем себе это представить. Часто люди гораздо больше интересуются карьерой, нежели семьей, поэтому высок процент разводов.

Дети очень заняты и не только школьными, но и дополнительными занятиями, после обеда играют в футбол, теннис, гольф, учат иностранные языки. Родители стремятся к тому, чтобы дети поступили в хорошие университеты. Мечта северян – переезд отпрысков в США, Великобританию, Швейцарию (США, как и раньше, держит пальму первенства).

Примеры «северных» имён: Пьерсилвио (Piersilvio), Грета (Greta), Бьянка (Bianca), Ракеле (Rachele), Кьяра (Chiara), Кристиана (Cristiana), Кристиан (Christian). Примеры «северных» фамилий: Брамбилла (Brambilla), Бернаскони (Bernasconi), Берлускони (Berlusconi). Кстати, типичная миланская фамилия), Ревелли (Revelli), Голдони (Goldoni), Масутти (Masutti), Саккон (Saccon), Кодоньотто (Codognotto), в конце концов!

Интересная мысль посетила меня при написании этой главы. При всей «продвинутости» северных итальянцев получилось написать о них гораздо меньше, чем про южных соседей. «Изюминки», отличительные особенности, характерные черты связаны, как видим, с ментальностью итальянцев с Юга. Северяне больше похожи на других европейцев, а потому менее самобытны, что, с другой стороны, в деловой коммуникации является, на мой взгляд, безусловным плюсом...

Работа с итальянцами

В целом, русские и итальянцы действительно ладят. Русские привносят основательность, практичность и спокойствие в общее дело и коммуникацию, итальянцы – задор, чувство юмора, легкость, идеи и энергию. По большому счету, какие-то межкультурные сбои из серии: «А что он имел в виду?», как правило, не возникают. Сбои возникают на уровне конкретных людей: жуликоватых, нечестных, вороватых представителей, которые находятся в любой нации.

Зачастую замечаю сложные отношения у итальянцев к деньгам. Помимо уже описанной склонности торговаться, некоторые из них обладают еще одной, не самой приятной чертой: вопрос передачи денег за что-либо оттягивается до абсурда.

– Сегодня договорились оплатить? Сколько? (после подробных писем со всеми расчетами и сроками оплаты). Я не взял деньги, подумал, завтра...

– Платить нужно прямо сейчас? Ой, у меня только валюта, возьмете в евро?

– Возьмете и в евро? Ой, у меня не хватает, давайте доведу в другой раз...

– Можно оплатить и по карте? Нуу, у меня карта не российского банка, там будет сумасшедший процент...

– Давайте пришлю со своего итальянского счета, когда вернусь в Италию. Нужен договор на двух языках, будет валютный контроль, комиссия банка? Очень сложно как, что же делать?

Такие глупости приходится выслушивать от взрослых людей, бизнесменов...

Поначалу сложно противостоять в описанной ситуации, неловко настаивать, обсуждать такие странные вещи, но если вы не хотите муторно вытягивать свои деньги уже после сделанной работы, придется научиться твердо стоять на своем: «утром деньги, вечером стулья» или без денег мы работу не начинаем. Взять этот принцип себе за правило и, самое главное, не делать из него исключений (или хотя бы частных исключений).

Именно поэтому, к примеру, итальянцы, работающие с русскими, ценят нашу практичность и конкретность. Договорились по цене, ударили по рукам, русский тут же оплатил, но зато теперь хочет получить результат, за что, например, мой коллега – соавтор Андреа называет нас нетерпеливыми...

Андреа считает, что русские редко торгуются и всегда спрашивают: сколько я вам должен? Думаю, дело в том, что торговаться с адвокатами (юристами) в России не очень принято. Клиенты могут оплатить даже тогда, когда об оплате речь еще и не заходила (давайте я вам сейчас деньги отдам, а то вдруг потом не встретимся).

В этом смысле итальянцы нередко пытаются «съехать» с разговора о деньгах, об оплате нужно напоминать (давайте завтра деньги отдам, мы же еще увидимся).

До сих пор у русских существует некоторый пиетет перед иностранцами, что неудивительно в стране, где среднестатистический гражданин не говорит ни на одном иностранном языке и из заморских стран бывал в Турции и Египте. Этот пиетет играет плохую службу: иностранцы представляются людьми ИНЫМИ и как будто даже гораздо лучшими: среди них нет персонажей нечестных, дурно воспитанных, малообразованных или откровенных мошенников.

Из моего двадцатилетнего опыта работы с итальянцами могу сказать, что достаточно долгое время до России добирались итальянцы, скажем так, авантюрного склада. Как говорили мне сами итальянцы, у кого все было хорошо на родине, в том числе с точки зрения закона, за границу не уезжал. Кроме того, длительное время (привет лихим 90-ым) Россия представлялась итальянцам Америкой в период «золотой лихорадки», что привлекало людей с пониженными моральными стандартами...

В последние несколько лет ситуация, на мой взгляд, поменялась: теперь в Россию едут по личным мотивам, из искренней любви к нашей родине (такое, кстати, часто встречается)

и с идеями по реализации бизнес-проектов. Зачастую все три причины сходятся у одного человека: начинается с личной жизни и заканчивается проектами. Либо наоборот, проекты перерастают в личную жизнь и любовь к стране...



Дружба с итальянцами

В итальянском языке, как и в русском, существует уважительное обращение на «Вы». Но буквально через минуту общения итальянцы переходят на «ты». На «Вы» продолжают общаться с очень пожилыми людьми (которые часто кокетливо просят обращаться к ним на «ты»: «я же не такой старый (-ая)») либо с официальными лицами (нотариусом, судьей, чиновником, полицейским, адвокатом).

Если у нас есть четко определяемая степень близости с человеком и понятия «лучший друг», «друг», «приятель», «знакомый», то у итальянцев понятие «приятель» отсутствует в принципе, поэтому знакомый через несколько дней, а то и часов может перейти в категорию «друг».

В связи с этим мне вспомнился забавный случай, как на одном мероприятии мой клиент, представляя другого итальянца, повторил несколько раз: «он мне как отец родной». Мне показалось, что я уже где-то встречалась с его «родным отцом», поэтому наедине спросила фамилию. Клиент ответил, что фамилию «отца» не знает...

Часто итальянцы козыряют «дружбой» с известными или влиятельными лицами. Надо понимать, что за этим может стоять одна встреча в рамках официального мероприятия или даже подача документов, на nive чего итальянец познакомился с этим лицом. Один клиент сообщил мне, что дружит с консулом. При выяснении подробностей оказалось, что незадолго до этого он побывал в своем консульстве и задал консулу пару вопросов по своему делу.

На этом контрасте и учитывая, что уровень «дружба» для русских – серьезные и глубокие отношения, в какой-то момент итальянцы открывают для себя интересную вещь: холодные русские меньше говорят о дружбе и сердечности, но по факту гораздо больше готовы дать, если считают тебя своим другом.

Поэтому итальянцы ценят дружбу с русскими, с удовольствием рассказывают, когда их пригласили на дачу жарить шашлыки, париться в бане, проехаться по Золотому кольцу, как познакомили со своими родителями, друзьями, женами, мужьями и т.п.: они в какой-то момент открывают глубину русской дружбы и очень гордятся наличием русских друзей.

А что для русских дружба с итальянцами? На мой взгляд, такая дружба обогащает: кто еще расскажет и покажет, как нужно пить вино, кто сможет так вкусно приготовить пасту, рассмешить, удивить, привнести легкость в суровые российские будни...



Русские глазами итальянцев

Некоторые итальянцы хорошо знают Россию, потому что изучали язык в университете, бывали в этой стране по работе или по личным делам и в итоге научились любить и ценить русский язык, русскую историю и культуру.

Но на деловых переговорах, светских мероприятиях или во время отпуска редко встретишь именно таких итальянцев.

Большинство из нас никогда не посещали Россию: отчасти потому, что для этого необходима виза, отчасти потому, что эта страна по-прежнему кажется нам достаточно далекой. С другой стороны, в Италии очень много приезжих из Украины, Молдавии и других стран Восточной Европы, а вот приезжих из России значительно меньше. Поэтому итальянцам трудно отличить русских от жителей других стран со славянской внешностью – точно так же, как русским трудно отличить итальянца с юга от итальянца – выходца с северных областей.

Итальянец, не связанный с Россией личными или трудовыми отношениями, обычно находится в плену стереотипов. Для него Россия – это огромная страна, где существует большое социальное неравенство, где группа очень богатых людей отчетливо выделяется на фоне большинства, определенно не купающегося в роскоши. Кроме того, такому итальянцу рассказывают, что русские отличаются большой холодностью – такой, что даже улыбку от них увидишь нечасто. При этом итальянская пресса и телевидение не особо стараются развенчать эти мифы.

Мне вспоминается статья одного известного журналиста, популярного в Италии настолько, насколько вообще может быть популярен журналист. Так вот, он описывал Россию как холодную страну, населенную бесчисленным количеством печальных блондинок... Он утверждал, что в тысячах московских квартир обитает множество прекрасных одиноких девушек, огорченных теми скудными перспективами, которые Россия может им предоставить. На момент прочтения той статьи я еще не успел побывать в России. Но должен сказать, что если автор хотел предостеречь итальянцев от поездки, то он вряд ли в этом преуспел, так как лично меня его информация весьма заинтриговала.

Разумеется, итальянцы быстро поймут (достаточно будет одной короткой поездки), что им преподносят нечто, не соответствующее действительности. Например, они убедятся в том, что русские тоже умеют смеяться и что не все русские девушки – блондинки. Конечно, никто не поверит и в существование людей, постоянно пребывающих в печали.

Прочитав эту книгу, умный человек (должны совпасть оба условия!) сможет узнать и понять итальянцев гораздо лучше. Хорошее понимание национального характера – залог успешных переговоров. Приведу один пример.

В ходе переговоров с русскими итальянцы готовятся к тому, что им придется иметь дело с жестким и неуступчивым партнером («русский медведь»...). Соответственно, они будут склонны опасаться таких партнеров, поскольку те ведут себя совершенно не так, как это принято в Италии.

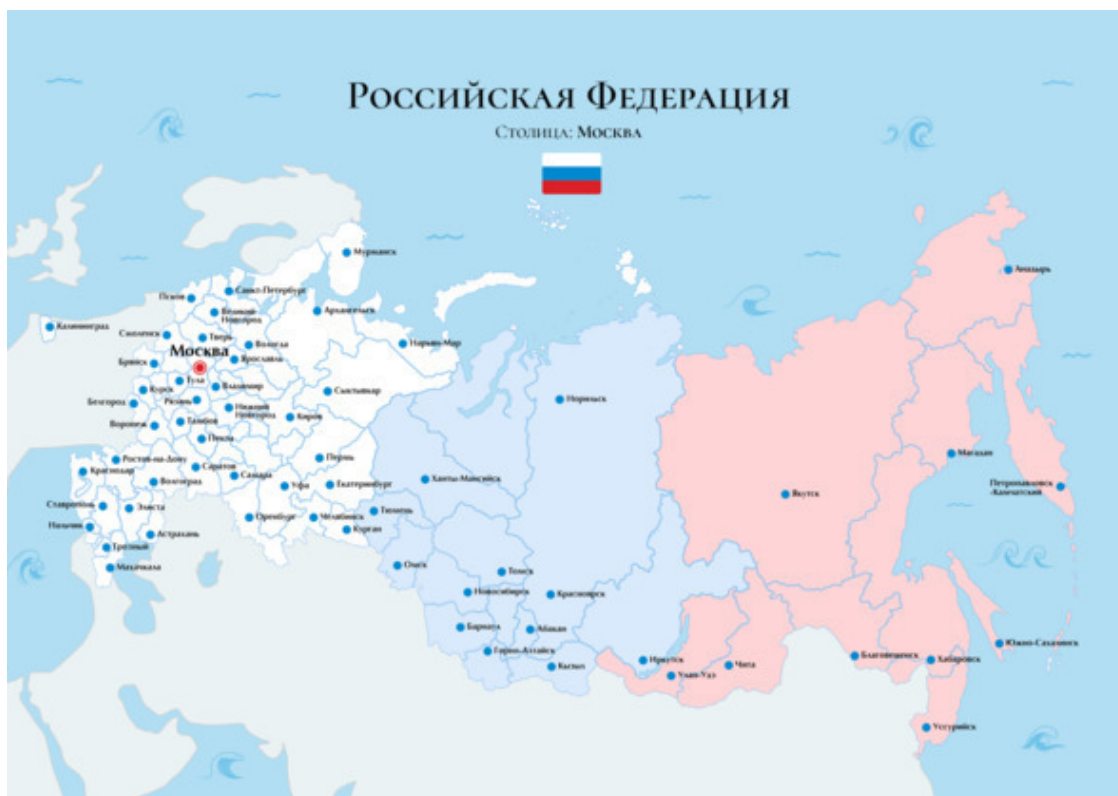
Итальянцы обычно стремятся «по-быстрому» уладить все вопросы – так, чтобы иметь возможность заняться другими делами. Поэтому их ставит в тупик собеседник, который намерен методично отстаивать свои позиции и не встает из-за стола до тех пор, пока не будет найдено окончательное решение, несмотря на поздний час. В подавляющем большинстве случаев, свидетелем которых я был, упорство российской стороны было вознаграждено, даже если результат достигался спустя долгие месяцы противостояния. В частности, мне запомнилось одно дело о разводе, в котором одной из сторон выступала женщина из России, оставленная мужем. В течение долгого разбирательства, проходившего в Италии, она была совершенно одна, полагаясь только на мою помощь и на помощь моих русских коллег. Тем не менее, под

конец ее настойчивость покорила и судью, и другую сторону, в результате чего было вынесено очень благоприятное для нее решение.

Таким образом, опасения итальянцев оправдываются, и российской стороне действительно выгодно вести переговоры с позиции силы, выказывая большую твердость. При этом, однако, следует с умом использовать возможности прийти к нужному соглашению, когда такие возможности предоставляются. Впрочем, русские весьма практичны и всегда озабочены результатом.

На следующих страницах мы более подробно осветим уже сказанное с реальными примерами из практики, поскольку примеры всегда убедительнее, чем многословные объяснения.

В заключение скажу, что итальянцы, которые никогда не были в России, могут думать, что там живут две категории людей: очень бедные и очень богатые. Бедные до такой степени бедны, что голодают, им не доступны медицинское обслуживание и образование. Соответственно, обнаружив, что русский не сказочно богат, его могут отнести к беднякам, с трудом при этом скрывая разочарование.





Работа с русскими

Человек, для которого Россия – повседневная жизнь, а не просто впечатления от поездки в отпуск или прочих коротких визитов, за годы обрастает множеством контактов, связанных с профессиональной деятельностью.

В работе русские достаточно педантичны, проявляют большую жесткость в том, что касается соблюдения сроков и выполнения обязательств. Будучи итальянцем, я мог бы сказать, что им не хватает «гибкости». Моя русская супруга и ее коллеги, в свою очередь, могли бы пожаловаться на то, что нам, итальянцам, не хватает организованности (или мы производим такое впечатление). Моя жена сказала бы, что я постоянно оставляю такое впечатление... Но это всего лишь частное мнение!

Русские почти не жестикулируют, а некоторые говорят малоэмоционально, на одной ноте и с почти закрытым ртом. Итальянцу непросто в этом случае понять, о чем идет речь, так как канал эмоционального восприятия не задействован, приходится полагаться только на слова. В любом случае, такое спокойствие, особенно перед лицом волнительных, конфликтных, стрессовых ситуаций итальянцев впечатляет.

У нас с Анастасией однажды были переговоры между российской и итальянской компанией. Практически все требования русского генерального директора итальянцами были приняты и внесены в дополнительное соглашение к договору. Думаю, что руководитель для итальянцев был воплощением типичного русского: мало и емко говорил и был бесконечно спокоен (хотя ситуация, в целом, была конфликтная и чреватая имущественными потерями для российской стороны). Упоминая о миллионах возможных убытков (в первую очередь, по вине итальянцев), мужчина голос не повышал, темп речи не увеличивал, а лишь бесстрастно констатировал факты и озвучивал прогнозы...

Есть и то, что сближает итальянцев и русских, а именно конкретность. Педантичность русских не является для них самоцелью, она лишь служит достижению конкретного результата (заключение договора, своевременность поставок и т.п.). Если результат достигнут, формальности уже не слишком важны. Аналогичным образом, даже если итальянцы не отвечают с должной точностью на запросы русской стороны, все и всегда ценят их способность выдавать продукты, которые работают не на словах, а на деле.

При этом есть одна вещь, которая шокировала многих из нас (включая автора) и до сих пор продолжает удивлять итальянцев. Это, конечно, полное пренебрежение со стороны русских тем, в какое время отправляется почта и делаются звонки. От русских это можно ожидать и поздним вечером, и в выходные, и даже в праздничные дни. В Италии (и не только в Италии) существуют дни и часы, которые считаются неприкосновенными. Попробуйте позвонить в немецкую или швейцарскую компанию под конец второй половины дня пятницы, и вам сразу станет ясно, с кем из офисных работников Цюриха или, что еще показательней, Кельна, можно поговорить в это время. Да попросту ни с кем!

Мне, например, звонили воскресным вечером, а также в самые чудесные дни августа. Об электронных письмах накануне Рождества я уже и не говорю! В последние годы ситуация стала еще более нестерпимой, и все по вине расцветших буйным цветом социальных сетей, WhatsApp, Telegram и прочих бесчисленных дьявольских штучек, удерживающих нас «на связи» в любое время дня (да и ночи тоже).

Частично это оправдывается различием в часовых поясах (зимой Москва на два часа опережает Италию, а в других городах разница может быть и больше: на четыре и даже на пять часов). Определенную роль играют также праздники, которые могут не совпадать по датам или, еще хуже, совсем не совпадать, поскольку какие-то из них отсутствуют в Италии, а какие-то – в России. Например, после 22 декабря в Италии закрыты все школы и большая часть пред-

приятый, так что в это время с вами вряд ли кто-то свяжется по работе. В России же, наоборот, дни перед Новым годом – обычные рабочие дни, а зачастую – время «пиковой» загрузки, так как все лихорадочно пытаются завершить дела до конца года. Но едва только пробьет полночь, по всей России начинаются праздники, которые длятся, как минимум, до 10 января, а для тех, у кого есть такая возможность, еще несколько дней впридачу.

Подобные «временные нестыковки» ведут к тому, что вы должны будете проверять почту и автоответчик в те дни, когда предпочли бы отключить все устройства. И наоборот: вы будете безуспешно набирать российские номера, но трубку так никто и не возьмет, потому что все в отпуске, у них есть более приятные занятия, чем беседа с вами!

Вы правильно сделаете, если учтете эти факторы в процессе планирования дел и постановки сроков! Итальянская привычка «придумывать что-нибудь в последнюю минуту» может привести к печальным последствиям, если натолкнется на нерушимые русские обычаи. Достаточно упомянуть, что с первого января практически ни один российский банк не работает в течение целой недели!

Однако все это не объясняет некоторых телефонных звонков, которые поступают в часы отдыха или приятных личных занятий. Например, как-то раз клиент позвонил мне в момент, когда я взбирался на мексиканскую пирамиду!

Суть в том, что для русских, которые с вами работают или доверились вам как профессионалу, важен только результат работы. За результат они готовы платить без лишних разговоров и проволочек – в противоположность тому, что часто встречается в Европе. Если они считают, что должны сказать вам что-то важное, они без колебаний позвонят вам в любой момент и при любых обстоятельствах, не заботясь о формальностях и церемониях, которые так важны для нас, итальянцев.

Если вы не ответите, для них это станет поводом характеризовать вас как партнера, не слишком внимательного к их запросам, и (что вполне вероятно) как человека, не подходящего для выполнения вверенной ему работы.

Не следует забывать также о том, что многие из этих людей очень заняты, поскольку жизнь в Москве протекает в сумасшедшем темпе. Особенно речь идет о людях, которые занимают определенное положение иотягощены большим уровнем ответственности. Часто российские партнеры обращаются в неурочный час просто потому, что они действительно только что освободились от других неотложных дел.

Поэтому вам следует запастись терпением и стараться отвечать на запросы своевременно, даже если это кажется странным или затруднительным. Кроме того, когда вы лучше узнаете своего партнера, вы научитесь правильно оценивать, стоит ли поспешить с ответом или вопрос можно спокойно отложить до утра понедельника!

Дружба с русскими

Я общаюсь с русскими вот уже пятнадцать лет, а с итальянцами – лет сорок. Таким образом, я неплохо знаю своих соотечественников и, надеюсь, уже начал понимать и русских.

Попытки обобщения часто ведут к заблуждениям, но все же есть что-то общее, объединяющее нас с нашими такими близкими и такими далекими друзьями, говорящими на языке Толстого. Кстати, именно эти общие черты отличают русских и итальянцев от других европейцев.

Один близкий друг, работающий в крупной транснациональной корпорации северной Европы, рассказал мне о том, что поведение итальянцев на работе и в частной жизни отличается от поведения жителей северных стран континента.

Если последние избегают открытых конфликтов в отношениях с коллегами или знакомыми, у итальянцев, напротив, нет никаких проблем с тем, чтобы выразить свое несогласие, причем, достаточно громко. Зато потом, когда противоречие разрешено, о нем на самом деле и окончательно ЗАБЫВАЮТ. В других странах тот факт, что о разногласиях не говорят открыто, не означает, что их нет – просто они будут проявляться в более скрытой форме и, вполне возможно, в течение более длительного периода. Получается, что проблема, на самом деле, не решается, а только обостряется.

Итальянцы похожи на русских в том, как они относятся к своим друзьям, какое важное значение они придают дружбе.

Иностранца может ввести в заблуждение сердечное и открытое поведение итальянцев. Ему может показаться, что этих людей легко завоевать, что с ними в любой момент можно установить дружеские отношения.

На самом деле, это не так. Конечно, у каждого из нас имеется свой личный опыт отношений, но, по большей части, друзья для нас – это те, кого мы знаем еще со времен школы или, самое позднее, те, с кем мы познакомились в университете. Именно эти люди сопровождают итальянца в течение всей жизни.

Итальянцы – большие индивидуалисты. Поэтому время, проведенное в школе и университете (когда-то играла роль и военная служба), – это время, когда маленький, а затем юный итальянец становится членом группы, внешней по отношению к его семье, с которой он, тем не менее, никогда не теряет связи. Все остальные, не входящие в его группу, рассматриваются как «другие люди».

Однажды сформировавшись, круг друзей приобретает большую важность, поскольку в течение жизни и по мере развития карьеры итальянец всегда обращается к своим друзьям за советом по поводу серьезных проблем, сложных ситуаций или когда нужно сделать важный выбор. Итальянец всегда стремится поддержать своих друзей, а в какой-то момент начинает заботиться еще и о карьере детей своих друзей.

Джованни Джолитти (возможно, самый значимый итальянский политик первой половины двадцатого века) так сказал по этому поводу: «Если речь идет о друзьях, законы поддаются толкованию, если речь идет о других – подлежат исполнению». Не нужно быть юристом для того, чтобы понять разницу между этими вариантами!

Даже девушка, не входящая в круг друзей своего жениха (очевидно, что именно так чаще всего и случается), будет озабочена тем, что думают о ней его друзья, и будет добиваться их расположения не меньше (а, возможно, и больше), чем расположения свекрови!

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.